

旅館ってなに？～旅館にて～

What is a *ryokan*?～At a Japanese inn～

旅館是什麼？～在旅館時～ / 旅館是什麼？～在旅館時～
료칸이 무엇인가요? ~료칸에 대해~ / Was ist ein Ryokan? - im Ryokan -

靴を脱いで入ろう！

旅館は伝統的な日本家屋ですから、室内には靴を脱いで入りましょう。

- ・お部屋に入るまえに靴を脱いでください / ・室内にはそのまま裸足でお入りください
- ・スリッパは畳に上がるときは脱いでください / ・清潔な畳の上を裸足で歩くのはとても気持ち良いので、お試しください



Take off your shoes

A *ryokan* is a traditional Japanese-style inn, so please take off your shoes before entering.

- ・You must take off your shoes before entering a *ryokan*
- ・Please enter the room barefoot or in socks
- ・There are slippers provided in *ryokan*, but please take them off before going onto the *tatami* mats
- ・It is nice to walk on a clean *tatami* floor barefoot, so if you can, please try it!

请脱鞋入内！

旅館是传统的日式房屋，进入室内时请脱鞋。

- ・进入客房之请脱鞋。
- ・光着脚进入室内。
- ・也会提供室内拖鞋，上到榻榻米时请脱下拖鞋。
- ・光着脚在榻榻米上行走特别的舒服，请试试看哦。

請脫鞋入內！

旅館是傳統的日式房屋，進入室內時請脫鞋。

- ・進入客房之前請脫鞋。
- ・光著腳進入室內。
- ・也會提供室內拖鞋，上到榻榻米時請脫下拖鞋。
- ・光著腳在榻榻米上行走特別的舒服，請試試看哦。

신발을 벗고 들어갑시다!

료칸은 전통적인 일본 가옥이니, 실내에는 신발을 벗고 들어갑시다.

- ・방에 들어가기 전에 신발을 벗어 주세요.
- ・실내에는 맨발 그대로 들어가면 됩니다.
- ・슬리퍼도 있지만, 다다미에 위에서는 벗어 주세요.
- ・청결한 다다미 위를 맨발로 걷는 것은 정말 기분이 좋으니, 꼭 한 번 체험해 보세요.

Bitte ziehen Sie vor dem Eintreten Ihre Schuhe aus!

Ein Ryokan ist eine traditionelle japanische Räumlichkeit, daher zieht man darin immer die Schuhe aus.

- ・Bitte ziehen Sie vor dem Eintreten die Schuhe aus
- ・Betreten sie das Zimmer barfuß
- ・Es gibt auch Hausschuhe, doch ziehen Sie diese bitte aus, bevor sie die Tatami-Matten betreten.
- ・Barfuß auf einer Tatami Matte zu laufen ist sehr angenehm. Probieren Sie es doch einmal aus!